

**ÚVODNÍK / LEITARTIKEL / EDITORIAL**

1

**VÝROČNÉ CENY / JÄHRLICHE PREISVERLEIHUNG / ANNUAL AWARDS**
**Výročné ceny časopisu Pamiatky a múzeá za rok 2019**

Jährliche Preisverleihung des Magazins Pamiatky a múzeá 2019

Annual awards of the magazine Pamiatky a múzeá for 2019

2

*Peter Harčar – Martin Kutný*
**Príbeh brány baziliky sv. Egídia v Bardejove**

Die Geschichte des Tors der Basilika Hl. Ägidius in Bardejov

The gate at St Giles' Basilica in Bardejov tells its story

11

*Daniel Harvan*
**Banskoštiavnická Pleta je v múzeu**

Der ehemalige Textilbetrieb Pleta aus Banská Štiavnica gelangt ins Museum

Pleta of Banská Štiavnica makes it to museum

19

*Zuzana Šullová*
**Pravdivo o nepravých zuboch**

Wahrhaftig über die unechten Zähne

The truth about false teeth

25

*Juraj Kucharik*
**Milan Rastislav Štefánik. Generál – Osloboditeľ na Bratislavskom hrade**

Milan Rastislav Štefánik. General – Befreier auf der Bratislavaer Burg

Milan Rastislav Štefánik. The General – The Liberator at Bratislava Castle

28

*Bohunka Koklesová*
**Sorela v podaní Alexandry Kusej**

Sozrealismus mit den Augen von Alexandra Kusá

Sorela through the eyes of Alexandra Kusá

32

*Vladimír Turčan*
**Archeologické poklady Tvrdošoviec**

Die archäologischen Schätze von Tvrdošovce

Archaeological treasures of Tvrdošovce

35

*Vladimír Majtan*
**Kubíniovský kaštieľ vo Vyšnom Kubíne**

Schloss Kubinyi in Vyšný Kubín

Kubinyi manor house in Vyšný Kubín

38

*Jana Piecková*
**Turzo palác na Oravskom hrade**

Der Thurzo-Palast auf der Burg Orava

Thurzo Palace at Orava Castle

44

*Rastislav Šenkirík*
**10 odborných konferencií o Bratislavskej župe**

10 Fachkonferenzen über die Bratislavaer Gespanschaft

10 professional conferences about Bratislava county

52

*Viera Dvořáková*
**Slovensko. Prítomná minulosť**

Die Slowakei. Eine stets präsente Vergangenheit

Slovakia. Present past

54

**PIEŠŤANY / PIEŠŤANY / PIEŠŤANY**
*Andrej Bolerázsky*
**Osudy expozície M. R. Štefánika v piešťanskom múzeu**

Schicksale der Exposition von M. R. Štefánik im Museum von Piešťany

Fates of M. R. Štefánik's exposition in Piešťany museum

56

*Martin Kostelník*
**Expozícia Dejiny kúpeľov a kúpeľníctva na Slovensku v Balneologickom múzeu**
**Imricha Wintera v Piešťanoch**

Die Geschichte der Kurorte und des Kurwesens in der Slowakei – eine Exposition des

Balneologischen Museums von Imrich Winter in Piešťany

History of Slovak Spa and Bathing Therapy exhibition in Imrich Winter's Balneological

Museum in Piešťany

60

**OHROZENÉ PAMIAJKY / GEFÄHRDETE DENKMÄLER / ENDANGERED MONUMENTS**
*Vladimír Krupa*

Premeny Grand Hotelu Rónai

Die Umwandlungen des Grand Hotel Rónai

Grand Hotel Rónai in Piešťany and its changes

63

**VÝSTAVA / AUSSTELLUNG / EXHIBITION**
*Zuzana Koblišková*
**Divadelné storočie – stopy a postoje. Výstava, ktorú treba navštíviť viackrát**

Ein Theaterjahrhundert – Spuren und Stellungnahmen. Eine Ausstellung, die man

mehrmals besuchen muss

Century of Theatre – Traces and Stances. The exhibition that requires more than one

visit

68

**ROZHOVOR / INTERVIEW / INTERVIEW**
**Tri otázky generálnej riaditeľke Slovenskej národnej galérie Alexandry Kusej**

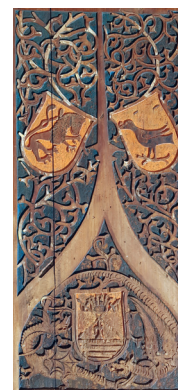
Drei Fragen an Alexandra Kusá, Generaldirektorin der Slowakischen Nationalgalerie

Three questions for Alexandra Kusá, general director of Slovak National Gallery

71

**NOTES / NOTIZEN / NOTES**

72


**OBÁLKA**

Bazilika sv. Egídia v Bardejove, gotická brána s heraldickými znakmi

St Giles' Basilica in Bardejov, Gothic gate with heraldic symbols

Foto: M. Kutný